



## V WORKSHOP

***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023

### EJE 1 | RELATOS DE VIAJE Y TRADUCCIÓN CULTURAL

**Nombre:** René Lommez Gomes (UFMG)

**Contacto:** rene.lommez@gmail.com

**Título de la presentación:** Singularidades de 'un Mundo nuevo'. Expresiones de la cultura de la curiosidad y el coleccionismo en el paso de Fray Michelangelo Guattini por Brasil.

### Resumen

*"Es un mundo nuevo";* – afirmó fray Miguel Ángel Guattini, quien desembarcó en el puerto de Recife, a principios de 1667. Era la primera vez que el misionero capuchino, nacido en la provincia de Reggio Emilia se aventuraba fuera de Europa, con el objetivo de unirse a la misión establecida en el pueblo africano de Mbanza Mbamba. En una escala del viaje que lo llevaba de Lisboa al reino del Kongo, Guattini y sus cohermanos llegaron a Brasil, una tierra donde todo le parecía nuevo, *"lo que quiere decir hecho al revés de todo lo demás"*. Sus ojos y su sensibilidad, poco habituados al trópico, fueron despertados por la plétora de formas, colores y cualidades útiles de una naturaleza que le pareció ir desde *"agradable y saludable"* hasta *"inculta y maligna"*. (Guattini, 1679, 69-77)

Las creaciones del ingenio humano –como la decoración efímera de la iglesia de Corpo Santo o las tallas en coco y marfil realizadas por artesanos africanos– despertaron la atención del viajero, quien las describió en cartas enviadas al Viejo Mundo. Guattini se interesó especialmente por las habilidades de los hombres que el tráfico de esclavos transportaba desde los reinos de Ndongo, Kongo y Matamba hasta ese lado del Atlántico. En Pernambuco, según él, parte sustancial de estos africanos trabajaban en la producción de azúcar, tabaco y algodón, productos de peso en el comercio transatlántico. Pero también actuaban en talleres locales, transformando productos tropicales, como el coco y el marfil.

El espíritu curioso del capuchino reaccionó ante las novedades, haciéndole abrir sus sentidos e intelecto a la comprensión de la singularidad de las cosas en la tierra. Además de recopilar y anotar informaciones sobre plantas, animales y objetos encontrados en sus paseos entre Recife y Olinda, Guattini hizo llegar a Europa fragmentos de Brasil en la forma de cosas e informaciones. Sus cartas,



## V WORKSHOP

***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)  
Homenaje a Rogelio C. Paredes***  
Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023

cruzaron el Atlántico llevando noticias de aquella provincia. Junto a ellas, Guattini envió un cofre de curiosidades: rosarios y artefactos sacros elaborados por manos negras; hierbas y semillas de drogas de la tierra, cuyas funciones terapéuticas se explicaban en papelitos; y botines de animales fantásticos, como una serpiente gigante, un pez espada y dos peces voladores. Parte de los objetos se enviaron a Bolonia, para que el botánico de Giacomo Zanoni los incorporara a su jardín. Otra parte debía ser preservada para que Guattini, a su regreso, pudiera amueblar “*una cámara tipo galería, cuya singularidad sería la de extraer sólo rarezas de América y África*”. (Guattini, 1679. p. 41-54)

Volviendo a diversas versiones del relato de viaje de Guattini, con las informaciones que transmiten, esta ponencia discutirá cómo, más allá de los intereses de la evangelización, la “cultura de la curiosidad” y las prácticas de coleccionismo impulsaron a los capuchinos a promover la circulación atlántica de información y de objetos de Brasil. También se discutirá cómo, gestionada por manos de los religiosos, la movilidad característica de las materialidades de la primera modernidad –sean estas cosas o información encarnada en texto– produjo conocimientos innovadores (Daston, 2011).

### **Fuentes y bibliografía citadas**

- Daston, Lorraine. “The Empire of Observation, 1600–1800”. En: Daston, Lorraine; Lunbeck, Elizabeth (eds). *Histories of Scientific Observation*. Chicago; London: The University of Chicago Press, 2011.
- Guattini, Michelangelo; Carli, Dionigi. *Viaggio del P. Dionigi de' Carli da Piacenza, e del P. Michel Angelo de Guatini da Reggio Capuccini, Predicatori, e Missionarjji Apostolic in el Regno del Congo*. Reggio: Prospero Vedrotti, 1671.
- Guattini, Michelangelo; Carli, Dionigi. *Viaggio nel regno del Congo del padre M.A. de Guattini da Reggio et del P. Dionigi de Carli da Piacenza*. Bologna: Gioseffo Longhi, 1674.
- Guattini, Michelangelo; Carli, Dionigi. *Viaggio nel regno del Congo*. Venetia: Iseppo Prodocimo, 1679.

### **CV**

**RENÉ LOMMEZ GOMES** es Profesor de Historia del Arte y Estudios Museísticos en la Universidad Federal de Minas Gerais (Brasil). Es miembro del programa de



## V WORKSHOP

***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023

posgrado de Ciencias de la Información en la misma Casa. Ha desarrollado investigaciones relativas a pinturas y objetos brasileños en colecciones de comerciantes holandeses; en la transmisión del color de las plantas y animales del Brasil en el arte holandés; y en la producción de objetos de marfil en el mundo atlántico durante la modernidad temprana. Coordina los proyectos "Rarities in Context: Incorporation and Resignification of West Indian Objects and Images in North American Collections (17th Century)" y "Rariorum - Research Group on the History of Collections and Museums". Ha sido profesor invitado a la cátedra de Historia Americana y Argentina de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), investigador asociado al Centro de Historia de la Universidad de Lisboa (Portugal) y es parte del grupo de investigación "Cultural Encounters and Intersecting Societies, Building and Connecting Empires". Trabaja también en el proyecto "African Ivories in the Atlantic World", sostenido en forma conjunta entre la Universidad de Lisboa y la Universidad Federal de Minas Gerais.



Para acceder a más información sobre el Workshop puede visitar [www.ultra-mar.org](http://www.ultra-mar.org) o escribir a [info@ultra-mar.org](mailto:info@ultra-mar.org)